

Fehlermeldungen und entsprechende Maßnahmen

KLEMMEN KONTROLL.

erscheint, wenn die Verbindung zwischen den Batterieklemmen und den Polen der zu testenden Batterie unzureichend sind. Vergewissern Sie sich, dass die Pole frei von Schmutz und Fett sind,

bevor Sie die Verbindung wieder herstellen. *Bitte beachten Sie, dass jede Batterieklemme innen mit einer separaten isolierten Platte versehen ist. Sowohl die isolierte Platte, als auch die andere Seite der Backe müssen den Batteriepol vollflächig berühren, um ein zuverlässiges Testergebnis zu gewährleisten.*

ENTLADENE 9V INNENBATTERIE

erscheint, wenn die interne 9V Batterie entladen, oder der Kontakt zwischen den Anschlüssen des Geräts und den Polen der internen Batterie unzureichend ist. Ausnahme: wenn die interne

Batterie sehr stark entladen ist und die Spannung der getesteten Batterie weniger als 8V beträgt, erscheint keine Meldung. Bevor Sie fortfahren, die interne Batterie wechseln.

BELASTUNGSFEHLER

wird angezeigt wenn die Batterieklemmen nicht richtig angeschlossen sind. Laden Sie die Batterie voll und dann testen Sie sie erneut. Wenn die gleiche Fehler Meldung erscheint ist das Gerät defekt und muss überprüft werden

Begrenzte garantie

TecMate (International) N.V., Ambachtenlaan 6, B-3300 Tienen, Belgien, gewährt dem ursprünglichen Käufer beim Kauf dieses Produktes diese begrenzte Garantie. Diese begrenzte Garantie ist nicht übertragbar.

TecMate (Int.) übernimmt für zwei Jahre ab Verkaufsdatum die Garantie für dieses Testgerät hinsichtlich Material- oder Verarbeitungsfehlern. Sollten solche Fehler auftreten, wird das Testgerät nach Ermessen des Herstellers repariert oder ersetzt. Es ist Sache des Käufers, das Testgerät zusammen mit dem Kaufnachweis an den Hersteller oder seinen ermächtigten Vertreter einzuschicken, wobei der Käufer die Transport- oder Portokosten trägt. Diese begrenzte Garantie ist nichtig, wenn das Produkt mißbräuchlich verwendet, unsachgemäß behandelt oder nicht vom Werk oder einem ermächtigten Vertreter repariert wurde. Der Hersteller gewährt außer dieser begrenzten Garantie keinerlei Garantie und schließt ausdrücklich jede implizite Gewährleistung, einschließlich jeglicher Garantie gegen Folgeschäden aus. Dies ist die einzige ausdrückliche begrenzte Garantie, und der Hersteller übernimmt keinerlei Verpflichtung gegenüber dem Produkt.

Copyright-Warnung: dieses Dokument ist ein eingetragenes Copyright von TecMate (International) NV, und edermann, das es ganz oder teilweise ohne spezifische schriftliche Ermächtigung reproduziert, wird verfolgt.

TestMATE™
sport

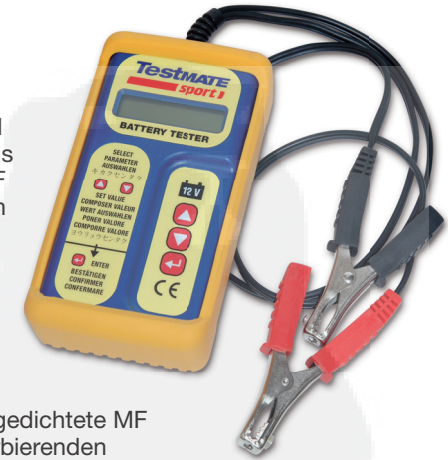


Digitalbatterietester für 12V Motorrad-/ATV/PWC-Batterien

Bedienungsanleitung

Der **TestMate Sport** ist ein bedienerfreundlicher tragbarer Batterietester, der eigens für 12V Motorrad und ähnliche Batterien mit Nennkapazitäten von 2 bis 35Ah entwickelt wurde, einschließlich versiegelte MF Motorradbatterien. Batterien unterschiedlicher Typen können mit drei wählbaren Programmen zuverlässig auf ihre Betriebsbereitschaft und den Grad oder Prozentsatz der verbleibenden Kaltstart-Ampere oder Ampere-Stunden überprüft werden.

- (1) **VERSCHLUßKAPPEN** (für Start-Batterien mit Verschlusskappen).
- (2) **VERSIEGELTE / AGM / GEL** für trocken geladene oder im Werk "nass" gefüllte und abgedichtete MF ("Wartungsfreie") Motorrad Batterien mit absorbierenden Glasmattenseparatoren der Typen, die von Yuasa, GS Battery, Banner und East Penn (Harley) produziert werden, oder gleiche Batterien aus dem Zubehörhandel, und Starterbatterien mit Gelelektrolyt (etwa von BMW-Exide).
- (3) **AGM / GEL HOCHLEISTUNG** für "MF" abgedichtete Motorrad-Batterien mit höherer Kaltstart-Ampere, sowie "YTX High Performance" und YTX von Yuasa, und "Odyssey" von Hawker-Energy/Energysys.



SICHERHEITSWARNUNG: WICHTIG: Vor dem Laden lesen.

ACHTUNG! Batterien sondern EXPLOSIVE GASE ab - vermeiden Sie Flammen oder Funken-Bildung in der Nähe von Batterien. Nicht Rauchen.

Batteriesäure ist stark ätzend. Tragen Sie Schutz-Kleidung und vermeiden Sie jeden Kontakt. Waschen Sie sich bei versehentlichem Kontakt sofort mit Wasser und Seife. Vergewissern Sie sich, daß die Endpole der Batterie nicht lose sind. Ist dies der Fall, lassen Sie die Batterie von einem Fachmann inspizieren. Korrodierte Endpole müssen mit einer Kupferdrahtbürste gesäubert werden; sind die Pole fettig oder schmutzig, sollten sie mit einem in Reinigungsmittel getränkten Lappen gereinigt werden. Verwenden Sie das Gerät nur, wenn Zuleitungen und Anschlüsse in einwandfreiem Zustand sind. **Schützen Sie Ihr Gerät bei der Verwendung und bei der Lagerung vor Feuchtigkeit, Nässe und Säure. Alle Schäden die durch derartige Zustände vorkommen, sind NICHT durch die Garantie abgedeckt. Die Batterie muss auf einer festen, ebenen Oberfläche gesetzt werden.**

Bedienung

- Die Batterie sollte vom Fahrzeug entfernt und auf einer festen, ebenen Oberfläche gesetzt werden. Wenn man es nicht vermeiden kann dass Sie nicht ausmontiert wird, muß man alle Verbraucher und Lasten ausschalten, um eine falsche Diagnose zu vermeiden.
- Kontrollieren Sie, daß die Endpole der Batterie sauber sind und daß das Elektrolytniveau in den Batterien mit Verschlußkappen korrekt ist.
- Wenn keine 9 Volt Batterie mitgeliefert worden ist, wie es für manche Länder üblich ist, muß eine normale 9 Volt Trockenbatterie in den TestMate einlegt werden und auf einwandfreie Anschlüsse geachtet werden. Wenn die Anzeige **ENTLADENE 9V-INNENBATTERIE** erscheint ist die Batterie leer und muß sofort ersetzt werden bevor das TestMate sport wieder verwendet werden kann.
- Schließen Sie die ROTE Klemme an den Positiven (POS, P, +) Batteriepol und die SCHWARZE Klemme an den NEGATIVEN (NEG, N, -) Batteriepol an. Das Testgerät ist gegen falsche Polung geschützt; es tritt keinerlei Beschädigung ein und es schaltet sich automatisch ab. Lösen Sie die Klemmen, und schließen Sie es richtig an.
WICHTIGER HINWEIS: Jede Batterieklemme ist innen mit einer separaten isolierten Platte versehen. Sowohl die isolierte Platte, als auch die andere Seite der Backe muß den Batteriepol vollflächig berühren, um ein zuverlässiges Testergebnis zu gewährleisten.
- Sobald die Verbindung zur Batterie hergestellt ist, zeigt das Display **BATT. PRUEFGERAET**, anschließend die BATTERIESPANNUNG (Dargestellt durch "BATTERIE VOLT").
ZUR AUSWAH DER RICHTIGEN SPRACHE die Tasten auf der Tastatur drücken. Nach erfolgter Auswahl zur bestätigung ENTER drücken.
HINWEIS: Die Batteriespannungsanzeige soll darüber informieren, ob die Batterie vor dem Test ausreichend geladen ist. Während des Tests muß die Batteriespannung bei einer Umgebungstemperatur von 20°C/68°F bei Batterien mit Einfüllöffnung oder Standard SLI Batterien über 12,4V liegen und über 12,65V bei VERSIEGELTE / GEL / AGM Batterien, um das Ergebnis "GUT UND FERTIG" zu erhalten. Um fortzufahren "Enter" Taste drücken. TIPP: Vor dem Test die Batterie laden.
- Zur Auswahl des richtigen Batterie-Art die Tasten auf der Tastatur drücken. Nach erfolgter Auswahl, z.B. "VERSIEG. / GEL / AGM" zur Bestätigung ENTER Taste drücken.
- Zunächst müssen Sie den Parameter festlegen, den Sie angezeigt möchtenhaben. Verwenden Sie die Tasten um zwischen dem folgenden auszuwählen:
-DIN CCA (kalte ankurbelnde Ampere entsprechend DIN, sehen Anmerkung unten);
-SAE CCA (kalte ankurbelnde Ampere entsprechend SAE, sehen Anmerkung unten);
-AH (Angegebene Kapazität des Herstellers in Ampere-Stunden).
ANMERKUNG: Es gibt 2 Hauptklassifizierungssysteme für die angegebene kalten ankurbelnden Ampere (CCA) Starterbatterien, DIN (Deutsche Industrie-Norm) und SAE (Gesellschaft der Automobilingenieure). Der SAE Standard wird meistens in Nordamerika und Asien verwendet, japanische Batteriehersteller wie GS-Yuasa- Yuasa liefern normalerweise SAE CCA Werte. Der DIN Standard wird hauptsächlich in Europa und durch European Batteriehersteller verwendet. Lesen Sie auf den Aufkleber der Batterie, um herauszufinden, um welche CCA Norm (DIN oder SAE) oder System auf die Batterie zutrifft. Wenn keine Angaben zu finden sind gehen Sie zur Web Seite des Herstellers.

BATTERIE VOLT.
xx,xx V

SPRACHE: DEUTSCH
SELECT

BATTERIE-ART
VERSIEG./AGM/GEL

DEN PARAMETER
AUSWAHLEN AH

- STELLEN Sie DEN WERT des angegebenen CCA oder der Amperestunde, entsprechend Ihrer Batterie Parameters ein. **HINWEIS: Wenn Sie Amperestunde als der Parameter wählen, ist es wichtig, den korrekten Amperestundenwert zwischen 2 und 35Ah einzugeben, da dies den Wert für die ohmsche Belastung und die Kaltstartparameter bestimmt, die während des Tests verwendet werden.** Die Anzeige springt auf 2Ah um, wenn eine Kapazität > 35Ah eingegeben wird. Sobald Sie die ENTER Taste betätigen übernimmt das Gerät den CCA oder Amperestunde Wert und leitet den Test ein.
- TEST IM GANGE** erscheint nun für einige Sekunden, gefolgt von einem kurzen Text mit dem Ergebnis, den tatsächlichen CCA Wert und der % LADUNG. Die möglichen Anzeigen sind unten abgebildet. Sobald der Test abgeschlossen ist, können die Tasten zur Auswahl der % des Nennwert-Start-Ampere ("% CA") als Alternative zu % des Nennwert-Kaltstart-Ampere ("% CCA") verwendet werden, wobei % CCA die Standardauswahl ist.

DEN WERT CCA/
AH AUSWAHLEN xx AH

GUT UND FERTIG
xxxCCA xxx% CHARGE

Die Batteriekapazität reicht aus, um den Motor zu drehen und zu starten.

GUT ABER ZU LADEN
xxxCCA xxx% CHARGE

Störungen wurden nicht festgestellt, die Spannung sank jedoch während des Tests unter das Mindestniveau. (Mindestspannung: STD = 12,4V und VERSIEG. / GEL / AGM = 12,65V). Batterie laden, dann erneut testen.

Zusätzliche Informationen zu GUT UND FERTIG / GUT ABER ZU LADEN: Eine voll geladene Batterie, die einen Prozentsatz zwischen 80 und 99% anzeigt, ist funktionsfähig, weist aber Anzeichen von Verschleiß auf. Unter Umständen zeigt der TestMate sport bei einer verschlissenen, aber noch funktionsfähigen Batterie auch nach dem Laden "GUT ABER ZU LADEN" an.

DIE BATTERIE IST
GELADEN ? NEIN

Die Spannung lag vor dem Test unter dem erforderlichen Mindestniveau. Mit die Tasten umstellen und Enter Taste drücken, um die Antwort zu bestätigen (Ja oder Nein), bevor ein Ergebnis gezeigt wird.

AUFLADEN > TESTEN
xx,xx V xx, x %

Diese Meldung erscheint, wenn NEIN eingestellt wurde, nachdem die Anzeige "DIE BATTERIE IST GELADEN ?" erschien. Batterie laden, dann erneut testen.

DEFEKT > ERSETZEN
xx,xx V xx, x %

Der interne Widerstand ist niedriger als normal und die Spannung liegt unter dem erforderlichen Mindestniveau, was auf eine kurzgeschlossene Zelle oder eine interner Beschädigung schließen lässt. Batterie austauschen.

BATTERIE LEER
AUFLADEN > TESTEN

Die Spannung lag vor dem Test unter 4V, was auf eine tiefentladene und oder sulfatierte Batterie schließen lässt. Mit einem BatteryMate oder OptiMate PRO Ladegerät laden, bevor die Batterie erneut getestet wird.

- Trennen Sie die rote und dann die schwarze Klemme von den Batteriepole ab. Das Testgerät schaltet sich selbst automatisch nach einigen Sekunden aus. (Ein Kurzzeitmesser schaltet das Gerät nach einigen Minuten des Nichtgebrauchs aus).